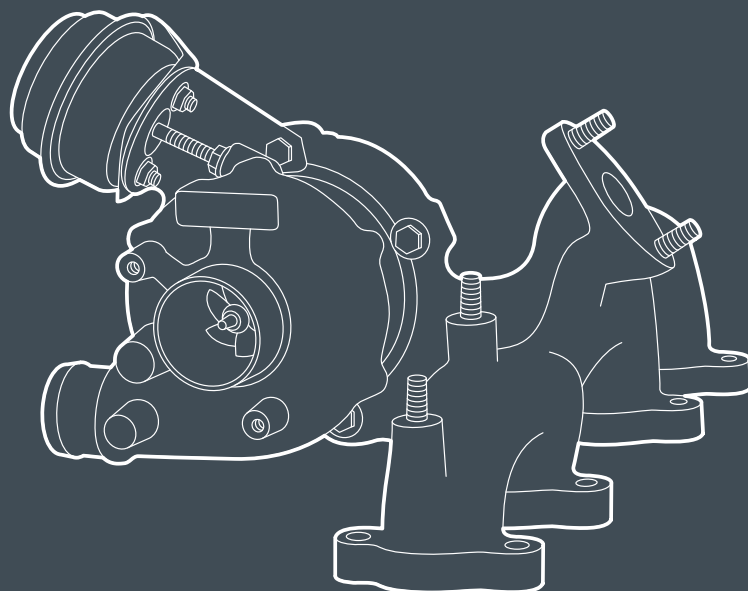


ATTENTION**Technical information 2009005**

To ensure a long life of your new turbocharger, please follow the directions within this folder before mounting.



Um eine lange Lebensdauer Ihres neuen Turboladers zu gewährleisten, befolgen Sie bitte vor dem Einbau die Anweisungen in dieser Broschüre.



Læs venligst instruktionerne i denne folder før montering for at sikre et langt liv for din turbolader.



Pour assurer une longue durée de vie à votre nouveau turbocompresseur, veuillez suivre les instructions contenues dans ce dossier avant le montage.



Para garantizar una larga vida útil de su nuevo turbocompresor, siga las instrucciones de esta carpeta antes del montaje.



Per garantire una lunga durata del vostro nuovo turbocompressore, seguite le indicazioni all'interno di questa cartella prima del montaggio.



Para assegurar uma longa vida útil do seu novo turboalimentador, por favor siga as instruções dentro desta pasta antes de montar.



Aby zapewnić długą żywotność Twojej nowej turbosprężarki, proszę postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tym folderze przed montażem.



Abyste zajistili dlouhou životnost nového turbodmychadla, dodržujte před montáží pokyny uvedené v této složce.



Pentru a asigura o durată de viață lungă a noului turbocompresor, vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest dosar înainte de montare.



Az új turbófeltöltő hosszú élettartamának biztosítása érdekében a felszerelés előtt kérjük, kövesse az ebben a mappában található utasításokat.



Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo novega turbinskega polnilnika, pred montažo upoštevajte navodila v tej mapi.

	Technical information 2009005	4
	Technische Informationen 2009005	5
	Teknisk information 2009005	6
	Informations techniques 2009005	7
	Boletín técnico 2009005	8
	Informazioni tecniche 2009005	9
	Informação técnica 2009005	10
	Informacje techniczne 2009005	11
	Technické informace 2009005	12
	Informații tehnice 2009005	13
	Műszaki információ 2009005	14
	Tehnične informacije 2009005	15



TECHNICAL DATA SHEET 2009005

In the majority of cases, the turbo mounted on the Renault 1.9Dci engine fails as a result of the entry of a foreign object which then impacts against the turbo inlet turbine.

Whenever the turbo is replaced, the air filter should also always be replaced and the inlet pipes, bushings and clamps should be inspected for foreign objects or any remains of the damaged turbo turbine.

It is also extremely important to replace the oil decanter coming from the engine gas vent, since there is a considerable risk of some foreign object getting into the turbo along this route. The Renault reference for the decanter is 8200707066.

If these instructions are not followed, there is a serious risk of a further turbo breakdown.



INLET PIPE



OIL DECANTER

⚠ If you have any questions, please contact your distributor.



TECHNISCHES MERKBLATT 2009005

In den meisten Fällen sind die Fehler an den in den Motor Renault 1.9Dci eingebauten Turbos auf das Eindringen eines Fremdkörpers zurückzuführen, der auf die Ansaugturbine des Turbos trifft.

Bei jedem Turbowechsel müssen der Luftfilter gereinigt und die Saugleitungen, die Stutzen und Befestigungsklemmen auf mögliche Reste des Fremdkörpers oder der beschädigten Turbine des Turbos untersucht werden.

Außerdem ist es sehr wichtig, den Ölabscheider am Gas-Entlüftungsrohr des Motors auszutauschen, da das Risiko des Eindringens eines Objektes in die Ansaugung des Motors über diesen Weg ebenfalls hoch ist. Die Renault-Artikelnnummer des Ölabscheiders ist 8200707066.

Bei Nichteinhaltung dieses Hinweises besteht ein hohes Risiko, dass der Schaden des Turbos erneut auftritt.



ANSAUGLEITUNG



ÖLABSCHEIDER

⚠ Bei nachfragen wenden sie sich bitte an ihren vertriebshändler.



TEKNISK DATABLAD 2009005

I de fleste tilfælde går turboen på Renault 1.9Dci-motoren i stykker som følge af indtrængen af et fremmedlegeme, der støder mod turboens indsugningsturbin.

Når turboen udskiftes, bør luftfilteret også altid udskiftes, og indsugningsrørene, bøsninger og klemmer bør undersøges for fremmedlegemer eller rester af den beskadigede turboturbin.

Det er også yderst vigtigt at udskifte den oliedekanter, der kommer fra motorens gasudluftning, da der er en betydelig risiko for, at der kommer fremmedlegemer ind i turboen ad denne vej. Renault-referencen for dekanteren er 820070707066.

Hvis disse anvisninger ikke følges, er der alvorlig risiko for yderligere turbonedbrud.



INDLØBSRØR



OLIE-DEKANTER

⚠ Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din forhandler.



FICHE TECHNIQUE 2009005

Dans la plupart des cas, les turbos montés sur le moteur Renault 1.9Dci tombent en panne comme conséquence de l'impact d'un objet étranger sur la turbine d'admission du turbo.

Avant de remplacer le turbo, il est indispensable de remplacer le filtre d'air et de vérifier les conduits d'admission, les manchons et leurs colliers, afin d'éliminer tout éventuel reste de l'objet étranger ou de la turbine du turbo en panne.

Il est, en outre, très important également de remplacer le décanter d'huile situé en aval du clapet de ventilation des gaz du moteur, afin d'éviter le risque d'entrée d'un objet dans le tube d'admission du turbo à travers cet élément. Référence Renault du décanter : 8200707066.

Le non-respect de ces instructions implique un risque élevé de nouvelle panne du turbo.



CONDUIT
D'ADMISSION



DÉCANTEUR
D'HUILE

⚠ Si vous avez des questions, veuillez contacter votre distributeur.



FICHA TÉCNICA 2009005

En la mayoría de los casos, los turbos montados en el motor Renault 1.9Dci, fallan debido a la entrada de un objeto extraño que impacta con la turbina de admisión del turbo.

Siempre que se cambie el turbo, es necesario cambiar el filtro de aire, y revisar los conductos de admisión, los manguitos y sus abrazaderas, por si quedara algún resto del objeto extraño o de la turbina del turbo averiado. (Existe en los servicios oficiales Renault, una circular técnica con respecto a este problema, y disponen del listado de piezas necesarias para efectuar dicha modificación)

Además es muy importante sustituir el aceite, el filtro de aceite y el decantador de aceite que viene del respiradero de gases del motor, ya que también hay gran riesgo de entrada de algún objeto a la admisión del turbo por esta vía. La referencia de Renault del decantador es 8200707066.

De no seguir estas instrucciones, hay un alto riesgo de que el turbo se vuelva a averiar.

Recordarles a su vez, de realizar los intervalos de servicio, y la calidad del lubricante, especificada por el fabricante.



CONDUCTO DE ADMISIÓN



DECANTADOR DE ACEITE

⚠ Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.



SCHEMA TECNICA 2009005

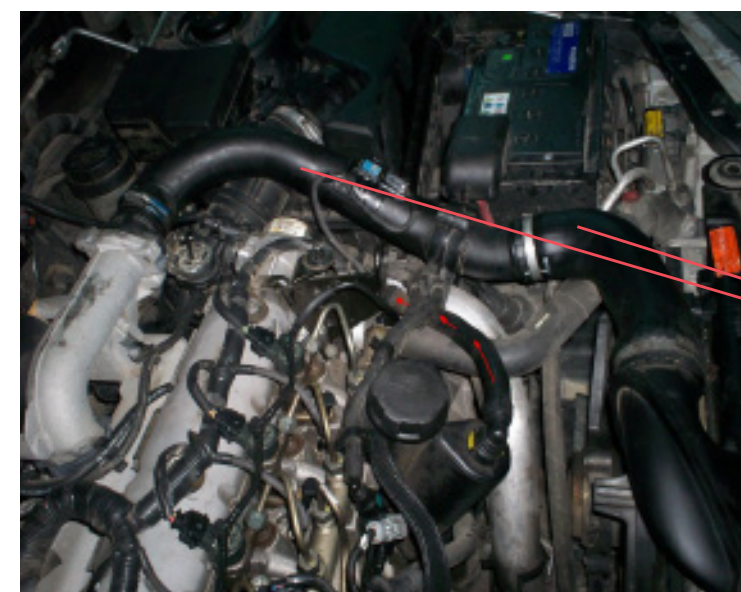
Nella maggior parte dei casi, i turbo montati nel motore Renault 1.9Dci, si guastano dovuto all'entrata di un oggetto estraneo che colpisce la turbina di aspirazione del turbo.

Ad ogni cambio del turbo, è necessario cambiare il filtro dell'aria, e rivedere i condotti di aspirazione, i manicotti e le loro ghiera, nel caso ci fosse qualche resto dell'oggetto estraneo o della turbina del turbo guasto. (Esiste nei servizi ufficiali Renault, una circolare tecnica riguardante questo problema, ed hanno a sua disposizione l'elenco dei pezzi necessari per effettuare detta modifica)

Inoltre è molto importante sostituire l'olio, il filtro d'olio e il decanter dell'olio che viene dallo sfiato dei gas del motore, poiché esiste pure un elevato rischio di entrata di oggetti nell'aspirazione del turbo da questa via. Il riferimento della Renault del decanter è 8200707066.

In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, c'è un elevato rischio di una nuova rottura del turbo.

Vorremmo ricordare pure, di realizzare le manutenzioni periodiche e di controllare la qualità del lubrificante, specificata dal fabbricante.



CONDOTTO DI ASPIRAZIONE



DECANter DELL'OLLIO

⚠ Se avete domande, contattate il vostro distributore.



FICHA DE DADOS TÉCNICOS 2009005

Na maioria dos casos, os turbos montados no motor Renault 1.9Dci falham devido à entrada de um objeto estranho que embate na turbina de admissão do turbo.

Sempre que se mudar o turbo, é necessário mudar o filtro do ar e fazer a revisão das condutas de admissão e dos manguitos e respetivas braçadeiras para verificar se terá ficado algum resto do objeto estranho ou da turbina do turbo avariado. (existe nos serviços oficiais da Renault uma circular técnica relativamente a este problema; dispõem também de uma lista de peças necessárias para efetuar a referida modificação)

É igualmente muito importante substituir o óleo, o filtro do óleo e o decantador de óleo que vem do respirador de gases do motor porque existe igualmente um grande risco da entrada de algum objeto por esta via para a admissão do turbo. A referência da Renault para o decantador é a 8200707066.

Não seguindo estas instruções, existe um elevado risco de o turbo voltar a avariar-se.

Lembrem-se também de efetuar os intervalos de serviço e da qualidade do lubrificante especificada pelo fabricante.



CONDUTO DE
ADMISSÃO



DECANTADOR
DE ÓLEO

⚠ Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o seu distribuidor.



KARTA DANYCH TECHNICZNYCH 2009005

W większości przypadków, turbo zamontowane w silniku Renault 1.9Dci ulega uszkodzeniu w wyniku dostania się ciała obcego, które następnie uderza w turbinę wlotową turbiny.

Przy każdej wymianie turbo należy również zawsze wymienić filtr powietrza oraz sprawdzić, czy w rurach wlotowych, tulejach i zaciskach nie ma ciał obcych lub pozostałości po uszkodzonej turbinie.

Niezwykle ważna jest również wymiana odstoju oleju pochodzącego z odpowietrznika gazu silnika, ponieważ istnieje spore ryzyko, że jakiś obcy przedmiot dostanie się tą drogą do turbo. Numer referencyjny karafki Renault to 8200707066.

Jeżeli te instrukcje nie będą przestrzegane, istnieje poważne ryzyko kolejnej awarii turbo.



RURA WLOTOWA



KARAFKA NA OLEJ

⚠ W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z dystrybutorem.



TECHNICKÝ LIST 2009005

Ve většině případů turbodmychadlo namontované v motoru Renault 1.9Dci selhává v důsledku vniknutí cizího předmětu, který potom naráží do vstupní turbíny turbodmychadla.

Při každé výměně turbodmychadla je nutno vyměnit také vzduchový filtr a zkontrolovat, zda se v sacím vedení, sedlech a svorkách nenacházejí cizí předměty nebo jakékoli zbytky poškozené turbíny turbodmychadla.

Je také extrémně důležité vyměnit dekantér oleje přicházejícího od plynového ventilu motoru, protože existuje významné riziko, že na této trase vnikne do turbodmychadla nějaký cizí předmět. Referenční číslo dekantéru společnosti Renault je 8200707066.

Při nedodržení těchto instrukcí hrozí vážné nebezpečí opětovného selhání turbodmychadla.



OLEJOVÝ
DEKANTÉR



SACÍ TRUBKA

! V případě dotazů se obraťte na svého distributora.



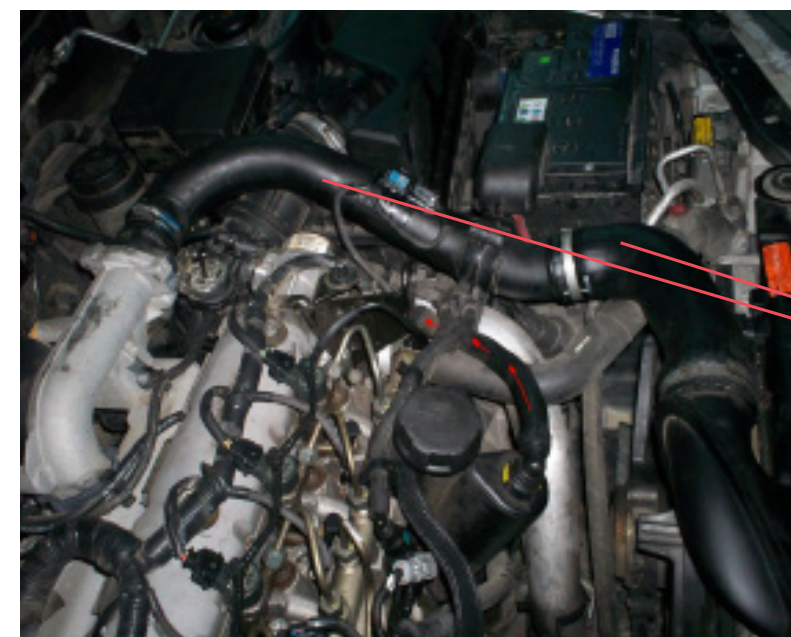
FIȘĂ TEHNICĂ 2009005

În majoritatea cazurilor, turbina montată pe motorul Renault 1.9Dci cedează ca urmare a pătrunderii unui corp străin care se lovește de turbina de admisie a turbinei.

Ori de câte ori turbo este înlocuit, filtrul de aer trebuie, de asemenea, înlocuit întotdeauna, iar țevile de admisie, bușele și clemele trebuie inspectate pentru a se verifica dacă există obiecte străine sau resturi ale turbinei turbo deteriorate.

De asemenea, este extrem de important să se înlocuiască decantorul de ulei care vine de la gura de aerisire a gazelor din motor, deoarece există un risc considerabil ca un obiect străin să pătrundă în turbo pe această cale. Referința Renault pentru decantor este 8200707066.

Dacă aceste instrucțiuni nu sunt respectate, există un risc serios de defecțiune suplimentară a turbo.



ȚEAVĂ DE
ADMISIE



DECANTOR DE ULEI

! Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.

MŰSZAKI ADATLAP 2009005

Olajszűrő Az esetek többségében a Renault 1.9Dci motorra szerelt turbó meghibásodik egy idegen tárgy behatolása miatt, amely a turbó szívóturbinájába ütközik.

A turbó cseréjekor mindig ki kell cserélni a légszűrőt is, és a szívócsöveket, a perselyeket és a bilincseket is meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e bennük idegen tárgyak vagy a sérült turbóturbina maradványai.

Rendkívül fontos a motor gázvezető nyílásából érkező olajleeresztő cső cseréje is, mivel jelentős a kockázata annak, hogy ezen az útvonalon valamilyen idegen tárgy kerül a turbóba. A dekantáló Renault-azonosítószáma: 8200707066.

Ha ezeket az utasításokat nem tartjuk be, komoly a veszélye a turbó további meghibásodásának.



BEMENETI CSŐ



OLAJ DEKANTER

! Ha bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a forgalmazójához.

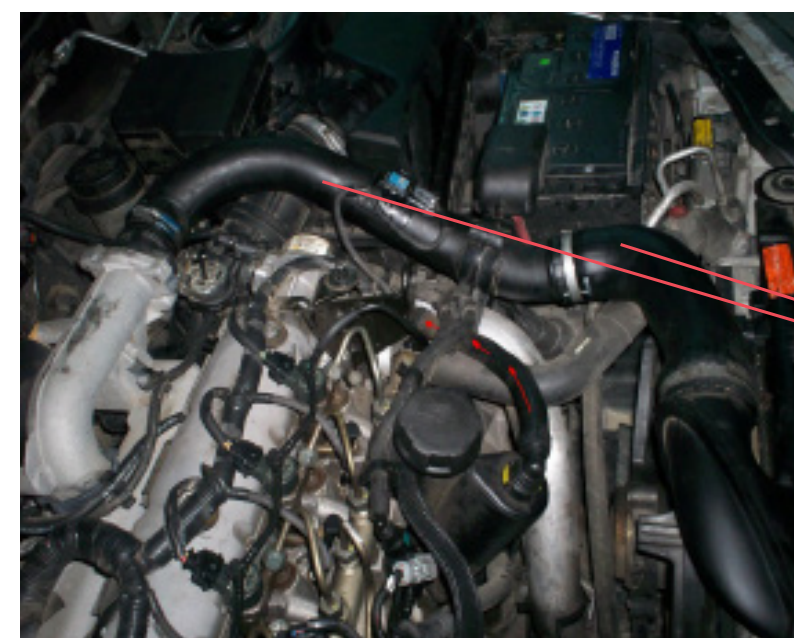
TEHNIČNI LIST 2009005

Dekanter za olje V večini primerov se turbopolnilnik, nameščen na motorju Renault 1.9Dci, pokvari zaradi vdora tujega predmeta, ki nato trči ob vstopno turbino turbopolnilnika.

Ob zamenjavi turbine je treba vedno zamenjati tudi zračni filter ter pregledati dovodne cevi, puše in objemke, da se na njih najdejo tujki ali ostanki poškodovane turbine turbine.

Izjemno pomembno je zamenjati tudi dekanter za olje, ki prihaja iz odvoda plinov iz motorja, saj obstaja velika nevarnost, da po tej poti v turbo pride kakšen tujek. Renaultova referenca za dekanter je 8200707066.

Če teh navodil ne upoštevate, obstaja resna nevarnost nadaljnje okvare turbine.



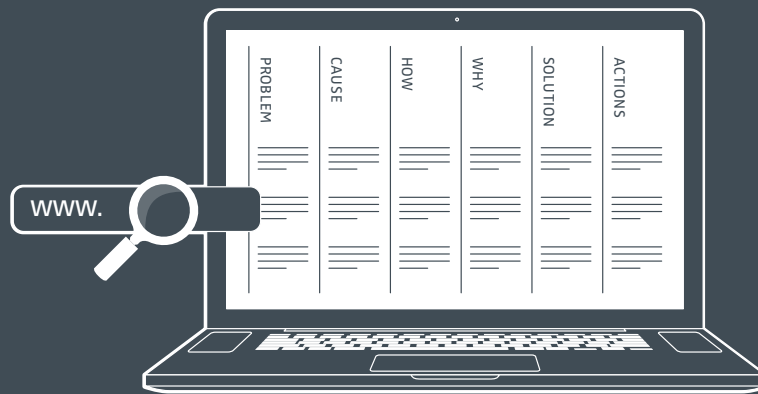
VSTOPNA CEV



DEKANTER ZA OLJE

! Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na distributerja.

Further information



You can find more information in our trouble shooting guidelines online.